

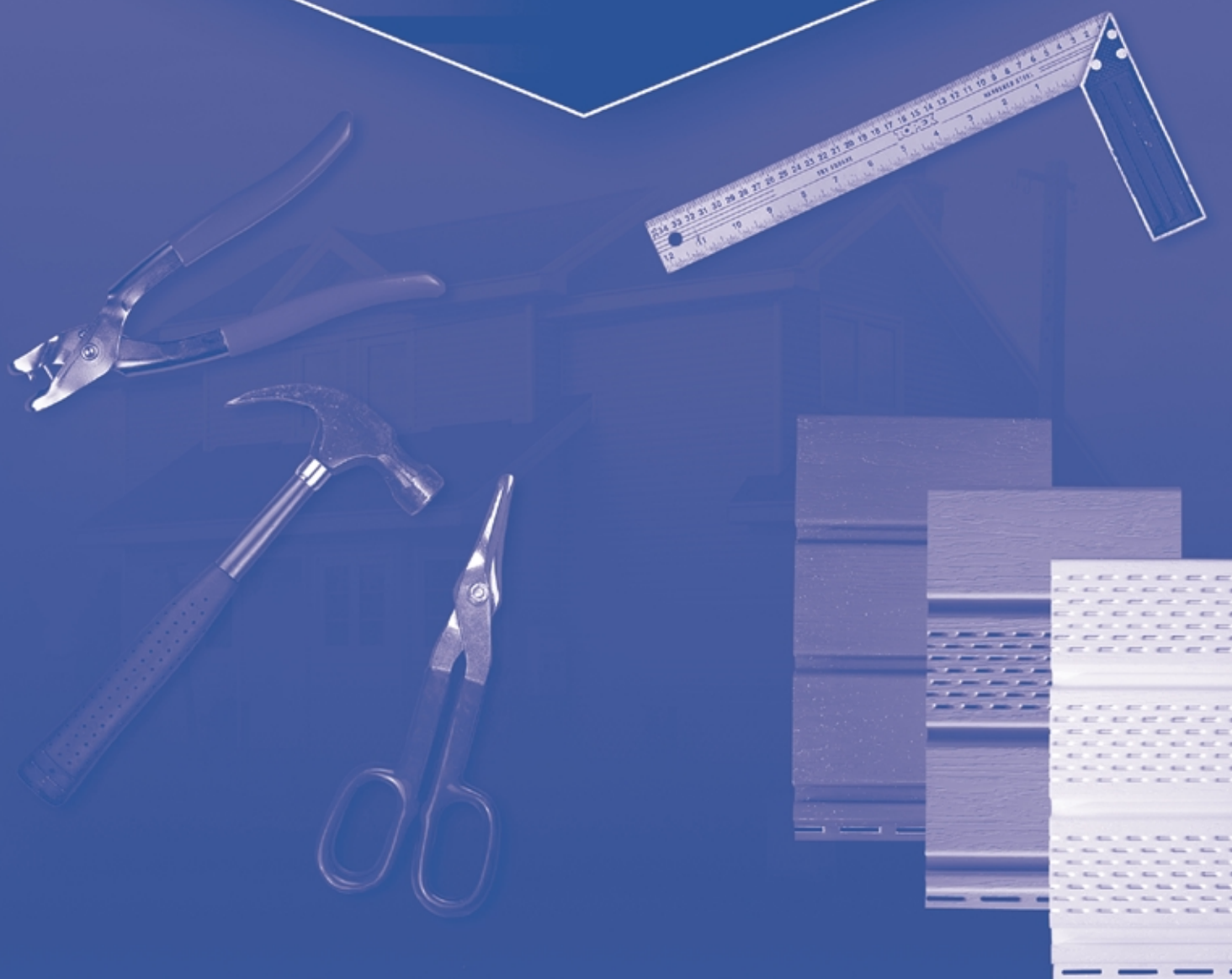


Royal Europa

Technologie Nowoczesnego Budownictwa

Modern Building Technologies

Современные строительные технологии



Royal Soffit

Assembly manual

Instrukcja montażu

Руководство по монтажу



Royal Europa dziękuje za zakup swoich produktów. W celu ułatwienia montażu podsufitki winylowej Royal Soffit, proponujemy zapoznać się z instrukcją montażu. Przed przystąpieniem do pracy należy zmierzyć długość wystającego elementu dachu "A" /poddasza/ i wpisać w wyznaczone ramki. Zmierzyć szerokość elementu dachu "B" i wpisać w oznaczone ramki. W celu wyliczenia powierzchni pod podsufitkę, należy pomnożyć długość "A" przez szerokość "B". Podobnie należy postąpić z pozostałymi powierzchniami, do których chcemy zastosować podsufitkę. Suma wszystkich wymiarów liniowych pozwoli wyliczyć ilości listwy "J", "F" lub "T", która będzie stanowiła obramowanie, wewnątrz którego zostaną wprowadzone panele podsufitki. W przypadku trójkątnych lub nieregularnych powierzchni - zmierzyc podstawę trójkąta oraz wysokość. / wzór na powierzchnię trójkąta - podstawa pomnożona przez wysokość. / Do wszystkich powierzchni i wymiarów liniowych należy dodać ok. 5% na ewentualne ubytki.

Royal Europa thanks for purchase of its products. In order to facilitate assembling the vinyl Royal Soffit, you should read the assembly instruction carefully. Before commencement of assembly, measure the length of the projecting part of the roof "A" /attic/ and put the result down in a respective frame. Measure the width of the roof part "B" and put the result down in a respective frame. In order to calculate the area of the soffit, multiply the length "A" by the width "B". Follow the same instruction measuring other places where the soffit is to be applied. The sum of all linear results shall allow to calculate the amount of "J", "F" or "T" sections that shall form a frame where soffit panels shall be inserted. In case of triangles or other unshapely surfaces - measure the base of such a triangle and its height / the triangle area formula is: multiply the base by its height /. All results should be increased by 5% for possible wastes.

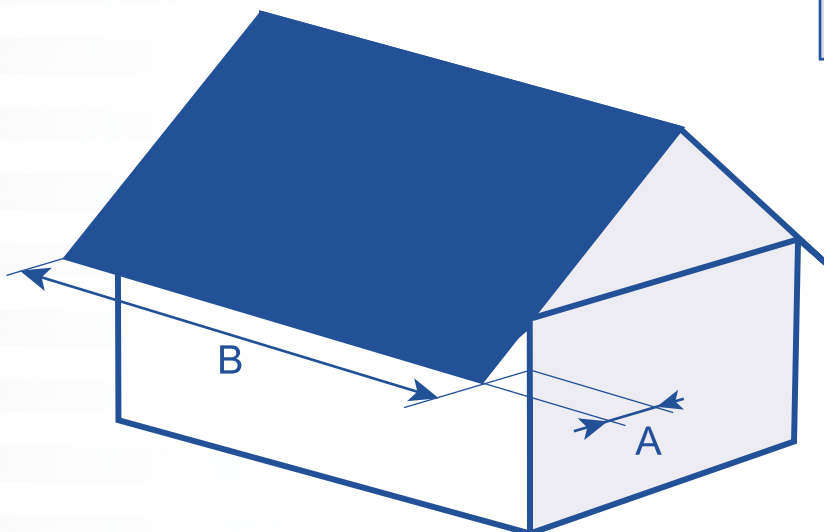
Royal Europa благодарит за покупку своих изделий. Для облегчения монтажа виниловой подшивки Royal Soffit, рекомендуем, ознакомиться с руководством по монтажу. Перед началом работы, надо измерить длину навеса крыши "А" /чердака/ и записать в определённые рамки. Измерить ширину навеса "В" и записать в определённые рамки. Чтобы высчитать поле поверхности подшивки, необходимо умножить длину "А" на ширину "В". Тот же способ применить к остальным поверхностям, на которых мы хотим применить подшивку. Сумма всех линейных размеров позволит посчитать количество штапиков "J", "F" или "T", которые будут являться бордюром, во внутрь которого будут введены панели подшивки. В случае треугольных или не регулярных поверхностей - измерить основание треугольника, а также высоту. / формула на поле поверхности треугольника - основание умноженное на высоту. / Для всех поверхностей и линейных размеров надо добавить ок. 5% на возможную недостачу.

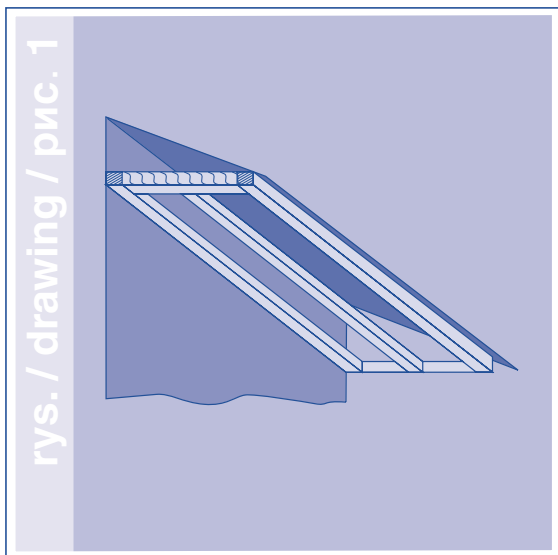
wymiar A / dimension A / размер A

--

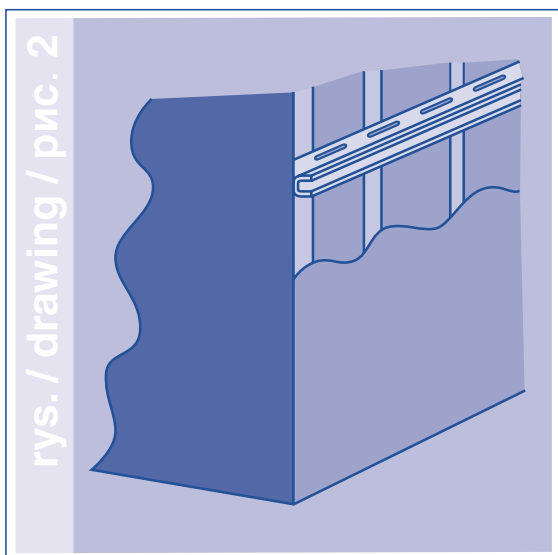
wymiar B / dimension B / размер B

--





Poprzeczki należy stosować w przypadku szerokości większej jak 30 cm.
When the width is bigger than 30 cm, there should be applied crosspieces.
Поперечные рейки применять в случае ширины больше чем 30 cm.



Zastosowanie listwy "F" bez konieczności stosowania dodatkowej listwy drewnianej wzdłuż budynku.
Application of "F" sections without a need to apply an additional wooden strip along the building.
Применение штапика "F" без необходимости применения деревянной планки вдоль здания.

Do wykonania konstrukcji pod podsufitkę najlepiej stosowaćłaty drewniane 25 x 30 mm /grubość zależy od ewentualnej warstwy izolacyjnej/. Listwy te powinny być dobrze wysuszone oraz zaimpregnowane.

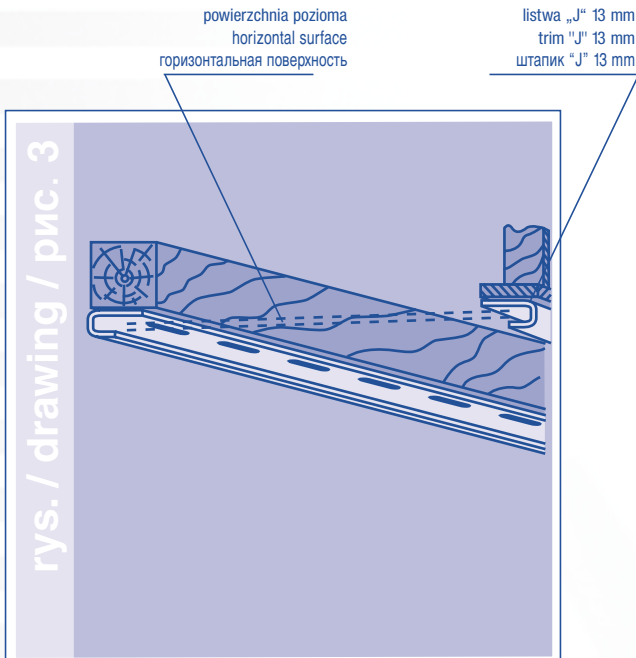
The woodwork to attach the soffit may be made of wooden strips 25 x 30 mm /thickness depends on the heat insulation layer applied/. The said wooden strips should be dried and well impregnated.

Для изготовления конструкции для подшивки, лучше всего применить деревянную обрешетину 25 x 30 мм /толщина зависит от возможной изоляционной прослойки/. Обрешетина эта должна быть хорошо высушенной и импрегнированной.

Ustalenie stosowania listwy "J" lub "F" zależy od typu elewacji ściany budynku oraz od istniejącej konstrukcji pod ocieplenie elewacji"

Application of "J" or "F" sections depends on a kind of the building wall facade and the existing framework of the heat insulation material applied.

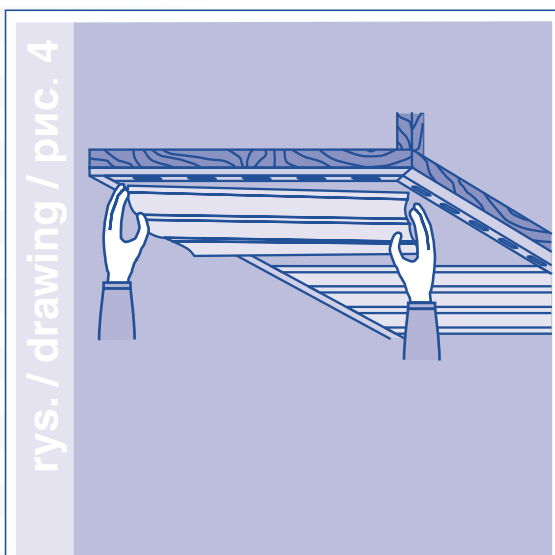
Решение применения штапика "J" или "F" зависит от типа фасада стены здания, а также от существующей уже конструкции утепления фасада.



Sposób mocowania i zastosowanie listwy „J”.

Assembly method and application of "J" sections.

Способ крепления и применения штапика "J".



Jeżeli podsufitkę montujesz bezpośrednio do konstrukcji dachu, to listwę „J” należy przybić do krawędzi zewnętrznej i wewnętrznej wystającego elementu dachu. Jeżeli podsufitka ma być zamontowana prostopadle do ściany, to listwę drewnianą umocuj tak, aby tworzyła płaszczyznę poziomą z krawędzią dachu. Następnie przymocuj listwę „J”.

When you assemble soffit panels directly to the roof construction, "J" trim should be nailed to the outside and inside edge of the roof. If the soffit is to be installed perpendicularly to the wall, the wooden trip should be attached to create a horizontal plane with the roof edge. Then attach "J" section.

Подшивку монтируют прямо к конструкции крыши, то штапик "J" надо прикрепить к наружному и внутреннему краю крыши. Если подшивка должна быть смонтированной перпендикулярно к стене то деревянную планку надо прикрепить так, чтобы она образовала горизонтальную плоскость с краем крыши. После этого прикрепить штапик "J".

Zmierz odległość między listwami "J", a następnie odejmij 6mm (1/4 cala). Dotnij na wymiar kawałki podsufitki z płyty zgodnie z wymiarem. Zegnij płytę i włóż do listew "J".

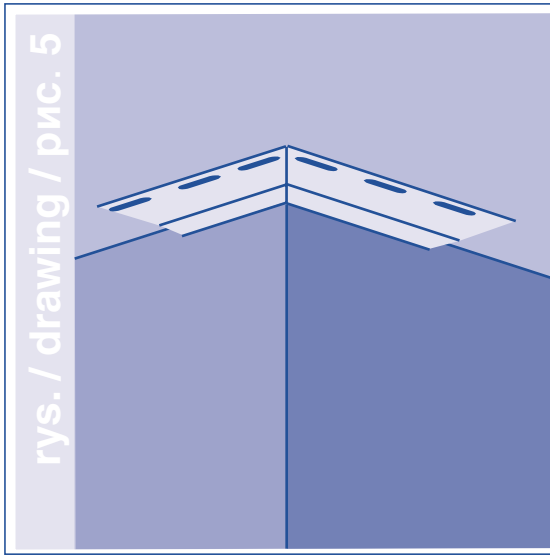
Measure the distance between "J" sections and then deduct 6mm (1/4 inch). Cut soffit pieces to achieve required lengths in accordance with dimensions. Bend a bit a panel and insert it in a "J" section.

Измерь расстояние между штапиками "J", а потом отними 6 мм (1/4 дюйма). Подрежь по размеру отрезки подшивки с плиты согласно размеру. Согни плиту и заложь в штапик "J".

Przybij płyty podsufitki umieszczając gwoździe co 30 cm. Montując kolejne płyty podsufitki, instaluj je z sobą na bieżąco podczas montażu. Na końcach podsufitki przybij listwę „J”. Ostatnią płytę podsufitki winylowej odpowiednio dociąć na wymiar, zagiąć podczas montażu i umieścić na przewidzianym miejscu.

Nail soffit panels with nails placed every 30 cm. Inserting successive soffit panels, attach them together one by one during the assembly. Nail a "J" section at the end of soffit panels. The last vinyl soffit panel is to be cut to a respective dimension, bend a bit, insert in a respective place.

Закрепи подшивку гвоздями через каждые 30 см. Монтируя очередные панели подшивки надо их соединять с собой. На концах подшивки закрепить штапик "J". Последний виниловой панель подшивки подрезать по размеру, согнуть во время монтажа и установить в предусмотренном месте.

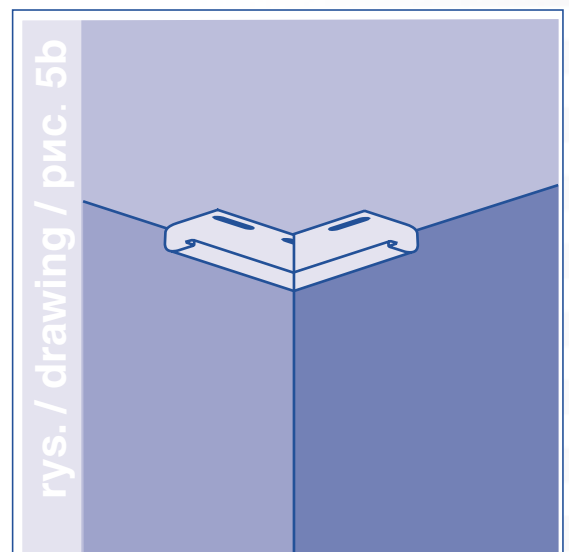
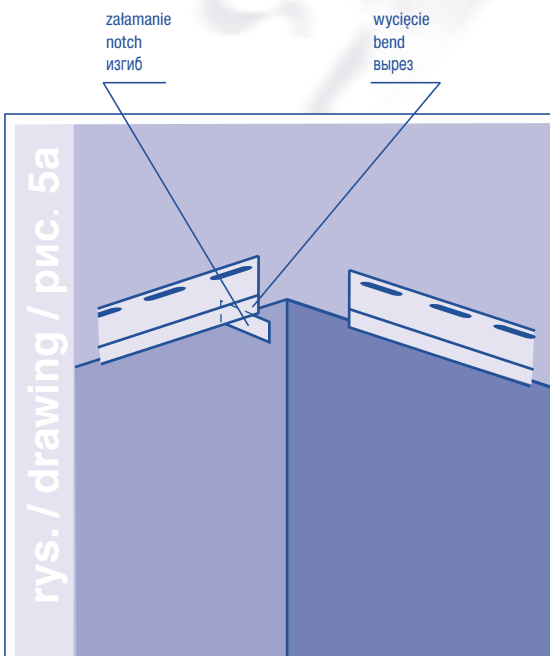


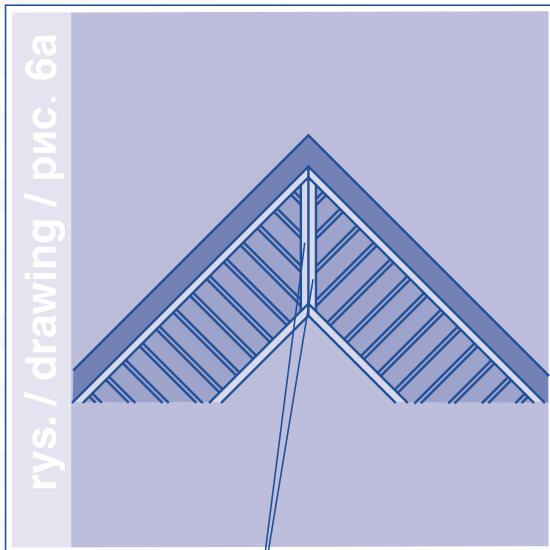
Montaż listwy "J" wykonuje się w celu uzyskania obramowania podsufitki.

Montage of "J" trim is realized in order to make the frame of a soffit.

Штапик "J" применяется для получения бордюра подшивки.

**Montaż listwy wykończeniowej typu „J“
Assembly of the „J“ ending element
Монтаж отделочной планки типа „J“**



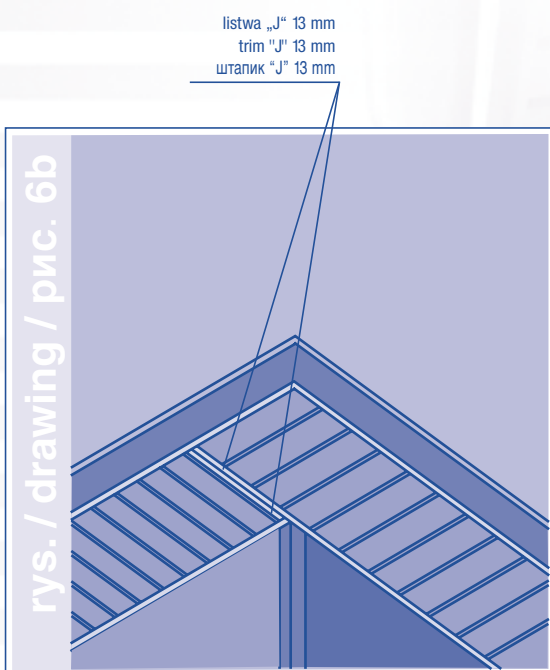


listwa „J” 13 mm
trim „J” 13 mm
штапик „J” 13 mm

Na narożach, w miejscu gdzie duże płaszczyzny podsufitki spotykają się, należy zamontować dwie listwy "J" - obok siebie. Zamiast listew „J” można zastosować listwę łączącą „T”.

In corners where big soffit surfaces meet, there should be assembled two "J" sections aside. Instead of "J" sections, "T" connecting sections may be applied.

На углах, в местах, где встречаются большие плоскости подшивки, надо применить два штапика “J” - рядом себя. В место штапиков “J” можно применить соединительный штапик “Т”.

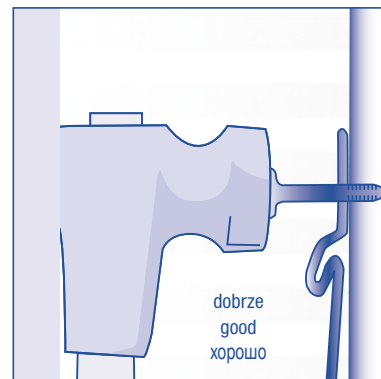


Sposób wbijania gwoździ

Pogsufitka winylowa rozszerza się i kurczy w zależności od zmian temperatury około 1 cm na panel.

Należy przestrzegać:

- gwoździ nie wolno wbijać bezpośrednio w podsufitkę, gdyż ją się uszkodzi, powodując wybrzuszenia pojawiające się pod wpływem temperatury.

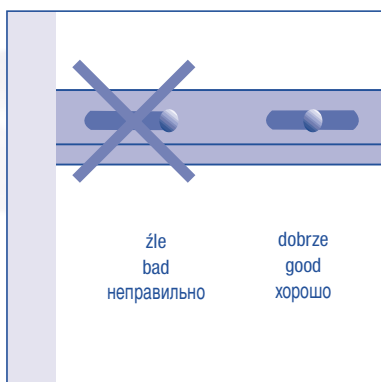


Manner of hammering nails

Vinyl Soffit expands and shrinks by about 1 cm per panel depending on changes in temperatures.

Therefore one should comply with the following:

- nails cannot be hammered directly to soffit panels for they can be damaged due to blubs under the temperature influence.

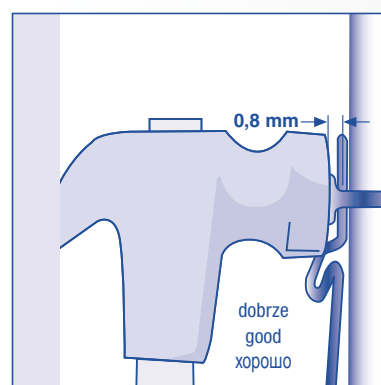
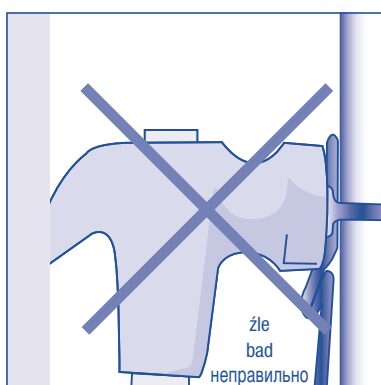


Способ забивания гвоздей

Виниловая подшивка расширяется и сокращается в зависимости от температуры приблизительно на 1 см на панель.

Необходимо соблюдать:

- Гвозди нельзя забивать непосредственно в подшивку потому, что это вызовет вспучивание подшивки под влиянием температуры.





Royal Europa Sp. z o.o., ul. Royal 1, 59-101 Polkowice Dolne
tel. (+48 76) 846-31-60, faks: (+48 76) 847-00-86
Bezpłatna infolinia: 0 800 134 800
e-mail: info@royaleuropa.com, www.royaleuropa.com

Royal Europa Sp. z o.o., ul. Bobrowiecka 16c
05-502 Bobrowiec k/Piaseczna
tel./faks: (+48 22) 750 91 86
e-mail: warszawa@royaleuropa.com